

novacare 

Naudojimo instrukcija  
Kasutusjuhend  
Lietošanas instrukcija

# Smartline Plus 5 + Plus 8

Pragulų – kintamo slėgio sistema  
Antidekubitus – vahelduva rōhu sūsteem  
Pretizgulējumu – mainīgā spiediena sistēma

## Turinys

1. Bendrieji nurodymai	2
2. Saugos nurodymai	2
3. Produkto informacija	3
4. Įrengimas ir paleidimas	6
5. Gedimai ir trikčių šalinimas	9
6. Priežiūra ir remontas	10
7. Atliekų šalinimas ir aplinka	11
8. Santrumpos ir simboliai	12
9. Garantija	14
10. Numatomas tarnavimo laikas	15
11. Elektromagnetinis suderinamumas	15

 **Pečlivė si pręctęte nąsledujęć nąvod k použitę a dodrųzjete bezpeęnostnę pokynę a varovąnę.**

## 1. Bendrieji nurodymai

Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir laikykitės saugos bei įspėjimų. novacare kintamo slėgio sistemos Smartline plus 5 ir Smartline Plus 8 yra sistemos, skirtos pragulų prevencijai ir gydymui. Kaip medicinos pagalbinė priemonė, produktas pirmiausiai parduodamas medicinos specialistams arba profesionaliems naudotojams. Profesionalūs naudotojai yra asmenys, kurie dėl savo medicininio ar panašaus išsilavinimo turi pakankamai žinių apie produktą ir jo naudojimą. Produkto montavimą ir paleidimą turėtų atlikti tik profesionalūs naudotojai. Ne profesionalūs naudotojai ar medicinos srities neprofesionalai negali paleisti produkto be atitinkamo išsilavinimo. Produktas ir novacare gmbh pažymėti priedai turi būti naudojami tik laikantis šių naudojimo instrukcijų. novacare gmbh neatsako už produkto naudojimą kitais nei šiose naudojimo instrukcijose aprašytais būdais. Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje, lengvai prieinamoje vietoje ir, parduodami produktą, perduokite jas naujam savininkui. Reikia laikytis šio produkto naudojimui taikytinų teisės aktų atitinkamoje šalyje.

## 2. Saugos nurodymai

- ! Sistemos nenaudokite arti šilumos šaltinių.
- ! Sistemos nenaudokite tiesiogiai šalia degių dujų arba sprogdimo pavojų keliančiose vietose.
- ! Laikykitės atokiau nuo smailių ir aštrių daiktų.
- ! Apsaugokite valdymo bloką nuo drėgmės ir tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- ! Apsaugokite valdymo įrenginį nuo kritimo ar sugadinimo.

- ! Valdymo įrenginį montuokite lovos gale, o maitinimo laidą nutiesti po lova ir atokiau nuo judančių dalių, kad išvengtumėte sužalojimų.
- ! Laikykitės tinkamos tinklo įtampos.
- ! Niekada netraukite už laido.
- ! Perkeliant lovą, ištraukite sistemos maitinimo kištuką.
- ! Esant elektros tiekimo sutrikimui, valdymo įrenginys nustoja veikti, o atsinaujinus elektros tiekimui, sistema grįžta į paskutinį nustatytą veikimo režimą.
- ! Jei Smartline Plus 5 čiužinys naudojamas su pagrindu, esamas lovos čiužinys turi būti pašalintas. Naudojant Smartline Plus 8, esamas čiužinys taip pat turi būti pašalintas, pagrindo čiužinys nėra reikalingas.
- ! Kintamo slėgio čiužinio netvirtinkite netinkamomis priemonėmis.
- ! Kintamo slėgio čiužinio niekada nenaudokite, jei jis nėra pripūstas.
- ! Nelaikykitės kintamo slėgio čiužinio ilgą laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose. (UV spinduliuotė sutrumpina medžiagos naudojimo laiką).
- ! Saugokite kameras nuo sulenkimų.
- ! Jei čiužinys nėra prijungtas prie valdymo įrenginio, apsaugokite pagrindinį jungiamąjį laidą nuo nešvarumų ar dulkių patekimo, uždengdami jungties adapterį transportavimo dangteliu.
- ! Naudojant šonines grotėles, laikykitės nustatytų minimalių atstumų, prireikus naudokite šoninių grotelių aukščio didinimo priemones.
- ! Naudokite tik originalias atsargines ir eksploatacines dalis.
- ! Remontą atlikti tik gamintojas arba įgaliotas specializuotas prekybos atstovas.
- ! Vaikai turi būti laikomi atokiau nuo produkto ir jo priedų. Yra sužalojimų pavojus dėl mažų dalių nurijimo, pasmaugimo diržais ir galūnių suspaudimo.

## 3. Informacija apie produktą

### Bendras produkto aprašymas

novacare Smartline plus iš šios modelių serijos

#### Susideda iš:

- novacare Smartline plus 5 kintamo slėgio čiužinys su valdymo įrenginiu
- novacare Smartline plus 8 kintamo slėgio čiužinys su valdymo įrenginiu
- Naudojimo instrukcija

#### Galimi pasirinkimai:

- novacare pagrindinis čiužinys (skirtas Smartline Plus 5 sistemai)
- novacare transportavimo krepšys kintamo slėgio sistemoms

Smartline Plus 5 čiužinio kintamo slėgio sistema yra sukurta taip, kad ją būtų galima uždėti ant standartinių čiužinių arba naudoti kaip papildomą sistemą su novacare baziniu čiužiniu, ir yra skirta naudoti klinikinėje, slaugos ir namų aplinkoje. Galima naudoti ant standartinių lovų, tačiau rekomenduojama naudoti ant lignoninių arba slaugos lovų.

Sistema susideda iš valdymo bloko su membraniniu siurbliu ir kintamo slėgio palaikymo sistemos su 17 skersai išdėstytomis oro kameromis, iš kurių trys kameros galvos srityje yra statinės. Kamery blokas yra apsaugotas dvigubai elastinga, neslidžia ir vandeniui atsparia poliesterio danga ir užtrauktuku aplink čiužinį.

Smartline Plus 8 čiužinys yra pilna sistema (lkamera ant kameros), skirta naudoti klinikinėje, slaugos ir namų aplinkoje. Jį galima naudoti ant standartinių lovų, tačiau rekomenduojama naudoti ant lignoninių ar slaugos lovų. Sistema susideda iš valdymo bloko su membraniniu siurbliu ir kintamo slėgio palaikymo sistema ir 20 skersai išdėstytų oro kamery, iš kurių trys kameros galvos srityje yra statinės. Kamery blokas yra apsaugotas dvigubai elastinga, neslystančia ir vandeniui atsparia poliesterio danga ir užtrauktuku aplink čiužinį.

#### Tinkamas naudojimas

novacare kintamo slėgio sistema Smartline plus 5 tinka naudoti esant I–III kategorijos praguloms pagal EPUAP/NPUAP ir yra skirta naudotojams, kurių svoris neviršija 160 kg. novacare kintamo slėgio sistema Smartline plus 8 yra skirta naudoti esant I–IV kategorijos praguloms pagal EPUAP/NPUAP ir yra pritaikyta maksimaliam 200 kg svorio vartotojui. Sunkesnio svorio asmenims arba esant didesniam pragulų laipsniui galima naudoti novacare APM serijos kintamo slėgio sistemas.

**⚠️ Pragulų kintamo slėgio sistema nepakeičia reguliaraus slaugos personalo atliekamo gydomojo asmens padėties keitimo.**

#### Indikacijos

Pragulų gydymas ir profilaktika pagal priežiūros planą ir laikantis nacionalinių standartų. Skausmą jaučiantiems arba jautriems skausmui asmenims sistema turėtų būti naudojama tik statiniame režime arba turėtų būti naudojamas tinkamesnis novacare čiužinys.

#### Kontraindikacijos

Sistema neturėtų būti naudojama asmenims, turintiems daugybinius trauminius sužalojimus, stuburo, dubens ir galūnių kaulų lūžius bei galvos smegenų traumas. Asmenims, turintiems neurologinių sutrikimų ir kūno suvokimo problemų, būtinas gydytojo receptas. Esant alergijai čiužinio užvalkale ar kameroje esančioms medžiagoms, jis negali būti naudojamas.

#### Techniniai duomenys

Řídicí jednotka	Varianta produktu	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Hmotnost řídicí jednotky	1,7 kg	1,7 kg
rozměry	28 x 16 x 10 cm	28 x 16 x 10 cm
Hodnoty napětí	AC 220 – 240 V	AC 220 – 240 V
	50 – 60 Hz max. 0,2 A	50 – 60 Hz max. 0,2 A
Pojistky	T1AL 250 VAC 1A	T1AL 250 VAC 1A
Třída ochrany	Typ BF, třída II	Typ BF, třída II
Délka síťového kabelu	4,5 m	4,5 m
Max. plnicí tlak	20 až 55 mmHg	20 až 55 mmHg
Min. plnicí tlak		
Cyklus	10 min	10 min

Matracový topper	Varianta produktu	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Rozměry buněk	88 x 11 x 13 cm Ø	Ø 88x10x20 cm
Materiál buněk	Nylon / TPU potah	Nylon / TPU potažený
Povolená hmotnost nákladu	20 až 160 kg	20 až 200 kg
Hmotnost	4,8 kg	7,3 kg
Rozměr	cca 200 x 88 x 13 cm	cca 200 x 90 x 20 cm
Materiál (kryt)	48 % polyuretan	48 % polyuretan
	52 % polyester	52 % polyester
Poznámka:	Použití podkladové matrace zvyšuje celkovou výšku o výšku podkladové matrace.	

#### Reglamentavimo reikalavimai

novacare gmbh kintamo slėgio sistemos atitinka šiuos reguliavimo reikalavimus:

- Reglamentas (ES) 2017/745 dėl medicinos prietaisų
- Medicinos elektros prietaisų bandymas pagal DIN EN 60601-1
- Uždegamumo patikra pagal BS EN 597-1 ir -2, CAL-117
- Užvalkalas atitinka Crob 5 (BS 7175)
- Biologinio suderinamumo bandymas pagal DIN EN ISO 10993-5
- Ūko-Tex® Standartas 100
- CRP avarinis vožtuvas
- Vizualinis ar garsinis žemo slėgio bei elektros tinklo gedimo signalas

**⚠️ Apie visus su produktu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir atsakingai institucijai.**

## Priedai

novacare gmbh kintamo slėgio sistemos gali būti naudojamos tik su joms skirtomis priedais. Priedai gali būti įsigyti atskirai per novacare gmbh klientų aptarnavimo tarnybą.

## 4. Montavimas ir paleidimas

### Aplinkos sąlygos

	Laikymas	Eksploatacija	Transportavimas
Temperatūra	Nuo +5 iki +50 °C	Nuo +15 iki +40 °C	-20 iki +50 °C
Santykinis oro drėgnumas	30 – 75 % (nekondensuojantis)	30– 75 % (nekondensuojantis)	-
Oro slėgis	795 – 1060 hPa	795 – 1060 hPa	-

Prieš pradėdami naudoti sistemą, palaikykite ją kambario temperatūroje.

### Montavimas

1. Pristatymo metu patikrinkite, ar pakuotė ir produktas nėra pažeisti.

### ⚠ Niekada nenaudokite pažeisto produkto.

2. Išimkite valdymo bloką iš kartono dėžės, atlenkite laikiklį gale ir pritvirtinkite valdymo bloką prie lovos kojų galo.
3. Smartline plus 5: išimkite čiužinį iš kartono dėžės ir padėkite jį ant esamo čiužinio arba pašalinkite esamą čiužinį ir padėkite bazinį čiužinį. Jei tarp pripūsto čiužinio ir lovos šoninių grotelių aukščiausioje padėtyje nėra nustatytas minimalus 22 cm atstumas, naudokite šoninių grotelių prailginimą.  
Smartline plus 8: išimkite čiužinį iš pakuotės ir padėkite jį ant lovos rėmo. Jei tarp pripūsto čiužinio ir lovos šoninių grotelių aukščiausioje padėtyje nėra nustatytas minimalus 22 cm atstumas, naudokite šoninių grotelių prailginimą."
4. Jungiamasis žarnelis yra čiužinio gale (ant jo yra atspausdinti kojų simboliai) ir neturėtų būti sulenktas.
5. Taikoma Smartline plus 5: pritvirtinkite atklode prie čiužinio, kad ji neslįstų, naudodami apačioje esančias juostas.
6. Nuimkite transportavimo apsaugą nuo pagrindinės jungiamosios žarnos jungties adapterio **1** ir prijunkite jungties adapterį prie valdymo bloko jungties lizdo **2**. Įsitinkite, kad jungtis yra tinkamai užfiksuota.
7. Platį pro sistemą Smartline plus 5: Zkontrolujte, zda je napínací pásek CPR správně zasunut do systému, aby nedocházelo ke ztrátám vzduchu.



8. Taikoma Smartline plus 8: patikrinkite CPR avarinio vožtuvo (galvos pusėje) pasukamojo jungiklio padėtį. Pasukamasis rankenėlė turi būti nustatytas į padėtį „close“ (uždaryta).
9. Prijunkite maitinimo laidą ir įsitinkite, kad maitinimo įtampa yra teisinga.
10. Paleiskite valdymo bloką, apie 3 sekundes spausdami įjungimo mygtuką.
11. LED indikatorius „POWER“ šviečia ir mirksi, kol pasiekiamas iš anksto nustatytas slėgis.
12. Pripūtimo procesas trunka apie 30 minučių. Pasiekus iš anksto nustatytą slėgį, siurblys automatiškai išsijungia. LED indikatorius „POWER“ **1** dabar šviečia nuolat.
13. Norimą veikimo režimą nustatykite paspaudę mygtuką STATIC. Statinio režimo metu šviečia LED indikatorius „STATIC“ **2**, o kintamojo slėgio režimo metu – ne.
14. Norėdami nustatyti sistemą pagal paciento svorį, spauskite mygtuką „up“ **3** arba „down“ **4**, kol kairėje esantis LED indikatorius parodys pasirinktą svorį.
15. Guldykite gydomą asmenį ant sistemos.
16. Turėtų būti įmanoma be didelio pasipriešinimo įkišti ranką tarp ištuštintos kameros ir ant lovos gulinio asmens (= praktinis bandymas). Jei reikia, pakoreguokite nustatymus.



Smartline plus kintamo slėgio sistema taip pat gali būti naudojama lovos su reguliuojamu gulėjimo paviršiumi. Galvos kameros yra statinės, tačiau pasirinktas kintamo slėgio nustatymas taip pat turi įtakos slėgiui galvos kameroje. Jei lovos galvūgalis yra pakeltas, čiužinio slėgis turėtų būti padidintas 1–2 laipsniais ir atliktas praktinis bandymas. Reikėtų vengti lovos paviršiaus reguliavimo daugiau nei 30°.

### Iprastas veikimas

Nustatymai gali būti atliekami tik apmokytiems slaugos specialistams arba apmokytiems asmenims. Reikia atkreipti dėmesį į odos pokyčius ir prireikus kreiptis į gydytoją arba slaugos specialistą. Kintamo slėgio režimu kas antra kamera pildoma oru, o kitos kameros išpučiamos. Slėgis ant odos sumažėja ir stimuliuojama kraujotaka. Perjungus į statinį režimą, pakaitinis pripūtimas ir išpūtimas sustabdomas, o visos kameros pripildomos vienodu slėgiu. Tai gali trukti iki 12 minučių. Statiniame režime slėgio diapazonas turėtų būti nustatytas vienu ar dviem lygiais žemesnis. Jei reikia perkelti ant lovos gulintį asmenį, perjunkite čiužinį į statinį režimą.

### Maitinimo nutraukimas (transportavimas)

Jei būtina nutraukti elektros tiekimą, prieš ištraukiant maitinimo laidą sistema turi būti perjungta į statinį režimą. Vėdinama sistema paprastai išlaiko slėgį 15–20 minučių, po to lėtai išleidžia orą. Arba galima ištraukti jungiamąjį adapterį iš valdymo bloko ir greitai uždėti transportavimo užraktą. Tokiu būdu slėgis sistemoje išlaikomas keletą valandų, tačiau jį reikia reguliariai tikrinti.

⚠ **Taikoma Smartline plus 5: sistemos gedimo atveju, jei čiužinys naudojamas be po juo esančio čiužinio arba į sistemą įdėto apatinio čiužinio, asmuo gali atsidurti ant grotelių.**

### Klaidų rodmenys ir įspėjamieji signalai

Produktas yra su įspėjimo sistema, kuri reaguoja į slėgio sumažėjimą, ciklo gedimus ir elektros tiekimo sutrikimus akustiniu signalu. Ciklo gedimo atveju papildomai mirksi indikatorius „POWER“.



Jei sistemoje susidaro žemas slėgis, užsidega žemo slėgio indikatorius „LOW“.

Vėdinimo laikui sistemos paleidimo metu akustinis garsinis žemo slėgio signalas buvo aprūpintas uždelsimo funkcija ir automatiškai įsijungia po maždaug 45 minučių.



Trumpalaikis žemas slėgis, pvz., perkeliant ar keičiant ciklą, rodomas tik optiniu signalu, mirksi žemo slėgio indikatorius „LOW“. Jei žemas slėgis išlieka ilgiau nei penkias minutes, papildomai įjungiamas garsinis signalas.

### Neįprastos situacijos – avarinės situacijos

Sistema Smartline plus 5 yra įrengta CPR avarinio ventilio dešinėje galvos dalies pusėje, kuris leidžia greitai atlikti spontanišką ventiliaciją, jei reikia atlikti gaivinimo procedūrą. Patraukite raudoną CPR avarinio ventilio sklendę. Be to, atjunkite jungiamąjį adapterį valdymo bloke. [CPR vožtuvo nuotrauka]



Sistema Smartline plus 8 yra įrengta CPR avarinio ventilio dešinėje galvos dalies pusėje, kuris leidžia greitai išleisti orą, jei reikia atlikti gaivinimo procedūrą. Tam pasukite CPR avarinį ventily į padėtį „CPR“. Be to, atjunkite jungiamąjį adapterį valdymo bloke.



## 5. Gedimai ir trikčių šalinimas

Gedimas	Galimos priežastys	Sprendimas
Oro sistemos gedimas	Pagrindas nėra tinkamai arba nepakankamai ventiliuojamas	Pranešti specializuotai parduotuvei
	Nuotėkis / nesandarumas	
	CPR vožtuvas atidarytas	Uždaryti CPR vožtuvą
	Pagrindinis jungiamasis laidas nėra tinkamai prijungtas	Prijunkite pagrindinį jungiamą laidą
Sistemos gedimas	Nėra elektros tiekimo	Prijunkite maitinimą (patikrinkite saugiklį)
	Prietaiso tvirtinimas prie jungiamosios plokštės nėra visiškai prisuktas	Prisukite prietaiso saugiklį atsuktuvu
	Įrenginys neįjungtas	Įjunkite įrenginį
	Maitinimo kabelis nėra tinkamai prijungtas	Tinkamai prijunkite maitinimo laidą
	Maitinimo kištukas nėra tinkamai įjungtas	Įjunkite maitinimo kištuką

Jei šios priemonės nepadaeda, kreipkitės į specializuotą parduotuvę.

- ⚠ **Netaisykite sistemos patys.**
- ⚠ **Saugiklius keisti gali tik kvalifikuotas ir įgaliotas personalas.**
- ⚠ **Jei įrenginys yra pažeistas, ištraukite maitinimo kištuką. Nenaudokite pažeisto produkto.**

## 6. Techninė priežiūra ir remontas

### Paruošimas

Šis produktas yra tinkamas pakartotiniam naudojimui. Apskritai, reikia laikytis galiojančių nacionalinių higienos reikalavimų ir užtikrinti, kad produktas veiktų be triukščių.

### Naudojimas namuose (be pacientų keitimo)

Reguliariai ir prireikus nuvalykite dangą įprastiniais valikliais arba dezinfekavimo priemonėmis ir minkštu skudurėliu. Nenaudokite šveičiamųjų, fenolio turinčių arba dietilenglikolio monoetileterio turinčių priemonių. Reguliariai nuimkite sistemos dangą ir skalbkite skalbimo mašinoje iki 70 °C temperatūroje, naudodami įprastas skalbimo priemones, po to džiovinkite žemoje temperatūroje.

### Naudojimas slaugos srityje (pacientų perkėlimas)

Priežiūra pagal nacionalinius reguliavimo reikalavimus. novacare gmbh aiškiai rekomenduoja atlikti priežiūrą pagal Vokietijos Roberto Koho instituto rekomendacijas dėl higienos reikalavimų medicinos prietaisų priežiūrai. Jei reikia, sistemos apsauginį užvalkalą, valykite chemoterminiu būdu mašinoje iki 70 °C temperatūros. Kameras nuvalykite dezinfekuojančia servetėle, tik prireikus naudokite chemoterminį būdą.

- ⚠ **Prieš valydami valdymo bloką, ištraukite maitinimo kištuką.**
- ⚠ **Kamerų neskalkbkite skalbimo mašinoje.**
- ⚠ **Dezinfekcijos priemonės turi būti atliekamos tik naudojant tinkamus ir veiksmingumą patikrinusius dezinfekcinius preparatus.**
- ⚠ **Venkite naudoti dezinfekavimo priemones, kurios gali pažeisti sistemos medžiagas.**
- ⚠ **Reikia laikytis dezinfekavimo priemonės gamintojo naudojimo instrukcijų.**

Naudojant netinkamus arba veiksmingumo nepatikrintus preparatus arba juos naudojant netinkamai, garantija ir garantiniai reikalavimai netenka galios.

### Techninė priežiūra

Siekiant išlaikyti sistemos funkcionalumą, ne rečiau kaip kas dvejus metus reikia atlikti techninę priežiūrą ir saugos patikrinimą (STK), kurį atlieka kvalifikuoti specialistai. Tai neturi įtakos saugos patikrinimui pagal DGUV 3 taisyklę. Techninę priežiūrą ir patikrinimą atlieka gamintojas arba gamintojo įgaliota įmonė, už tai imamas mokestis.

- ⚠ **Visas aptarnavimo, remonto ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kompetentingas ir apmokytas personalas.**
- ⚠ **Gali būti naudojamos tik originalios atsarginės ir eksploatacinės dalys.**

## 7. Šalinimas ir aplinka

### Čiužinio / užvalkalo šalinimas

Čiužiniai ir užvalkalai gali būti išmesti su buitinėmis atliekomis (likusiomis atliekomis). Reikia laikytis galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.

### Valdymo įrenginio šalinimas



Valdymo blokas yra elektros atliekos ir turi būti atiduotas į tinkamą atliekų surinkimo punktą.

novacare gmbh elektros prietaisai yra registruoti: WEEE reg. Nr.: DE-89403200

Sistemos baterijos yra registruotos: GRS sutarties numeris: 109101377

### Pakuotės šalinimas


















Nenaudojami jokie specialūs pakavimo būdai. Reikia laikytis galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.




















## 8. Santrumpos ir simboliai

### Sutrumpinimų sąrašas

CPR	Kardio-pulmonalinė reanimacija
EPUAP/NPUAP	Europos pragulų patarėjų grupė / Nacionalinė pargulų patarėjų grupė
PU	Poliuretanai
TPU	Termoplastinis poliuretanai
STK	Saugos kontrolė
UV	Ultravioletas

### Seznam symbolů

	Gamintojas
	Gamybos data
	Nuoroda į informaciją naudojimo instrukcijoje arba jos vietą.
	Saugos instrukcija: būtina laikytis naudojimo instrukcijų.
	CE ženklas patvirtina atitiktį atitinkamiems standartams.
	Medicinos produktas
	Serijos numeris
	Partijos numeris
	Unikalus medicinos produkto identifikatorius
	Nurodo įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje
	Dėmesio, toliau pateikiamas įspėjimas
	Dėmesio: prietaisą ir bateriją negalima išmesti su buitinėmis atliekomis
	Apsauginis izoliuotas korpusas II klasė, apsauga nuo elektros smūgio
	Naudojimo dalis BF tipo – apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis
	Apsauga nuo patekimo į elektros įrangą. Apsauga nuo vertikaliai krintančių vandens lašų
	Maksimali skalbimo temperatūra XX, žr. skalbimo etiketę
	Negalinti

	Galima džiovinti džiovyklėje. Maksimali temperatūra 60 °C.
	Negalima lyginti
	Cl 1000 ppm
	NaClO Natrio hipochloritas
	Rankinis valymas
	Nenaudokite cheminio valymo
	Prekės numeris
	GTIN kodas Ekranas
	Importuotojas
	Nurodo maksimalias ir minimalias temperatūros ribas, kuriose prietaisą galima laikyti arba transportuoti.
	Nurodo maksimalias ir minimalias drėgmės ribas, kuriose prietaisą galima laikyti arba transportuoti.
	Pakuotė yra perdirbama.
	Alarmo funkcija
	Skaitmeninis valdymas
	Vandeniui atsparus ir kvėpuojantis PU dangtelis
	Slėgio jutiklis
	Sensorinis užraktas
	Naudojimas patalpose
	Laikyti sausoje vietoje

## 9. Garantija

novacare gmbh suteikia garantiją kiekvienai novacare produktų asortimento slėgio keitimo sistemai, kuri dėl gamybos ir (arba) medžiagų defektų per 24 mėnesius nuo pirkimo dienos turi defektą. Jei novacare gmbh patikrinimas parodys, kad garantiniai reikalavimai buvo pareikšti dėl vienos iš toliau nurodytų priežasčių, novacare gmbh turi teisę perduoti patirtas išlaidas (pvz., tikrinimo ir transportavimo išlaidas) reikalavimą pareiškusiam asmeniui.

### novacare gmbh neteikia garantijos:

- už defektus, kurie atsirado dėl netinkamo naudojimo ir (arba) paskirties nesilaikymo bei šioje naudojimo instrukcijoje aprašytų naudojimo ir elgesio taisyklių nesilaikymo.
- už pažeidimus ir gedimus, atsiradusius dėl natūralaus nusidėvėjimo arba transportavimo.
- už susidėvėjusių dalių pakeitimą.
- už pristatytas prekes, kurios buvo apdorotos, tvarkytos ar pakeistos be novacare gmbh sutikimo.
- dėl neatliktų, laiku neatliktų, netinkamai atliktų arba neautorizuotų asmenų atliktų techninės priežiūros ir remonto darbų arba dėl to atsiradusių pažeidimų.
- naudojant kitų sistemų, kitų gamintojų detales ar atskirus komponentus ir (arba) juos derinant su esama sistema.
- nesilaikant reguliavimo reikalavimų, susijusių su reguliariomis medicinos prietaisų priežiūros ir techninės priežiūros priemonėmis.
- nesilaikant naudojimo instrukcijų.
- pažeidus arba atidarius plombas.

Šios sistemos operatoriai privalo laikytis taikymo vietoje galiojančių reguliavimo reikalavimų, taikomų medicinos prietaisams.

## 10. Numatoma tarnavimo trukmė

Įprastomis eksploataavimo sąlygomis valdymo įrenginys turi penkerių (5) metų numatomą tarnavimo laiką, jei jis naudojamas, prižiūrimas ir laikomas pagal šią naudojimo instrukciją. Norint išlaikyti įrenginio būklę ir našumą, sistema turi būti reguliariai prižiūrima pagal gamintojo rekomenduojamą priežiūros planą. Pasibaigus numatytam tarnavimo laikui, prieš toliau naudojant siurbį, jį turėtų patikrinti ir įvertinti kvalifikuotas aptarnavimo personalas. Nenaudokite nepatvirtintų priedų ir nebandykite modifikuoti, išardyti ar netinkamai naudoti įrenginį ar jo komponentus.

## 11. Elektromagnetinis suderinamumas

Valdymo įrenginys yra medicininis elektros prietaisas, todėl jam taikomi specialūs elektromagnetinio suderinamumo (EMC) atsargumo reikalavimai. Jei prietaisas naudojamas mažiau nei 1,6 km atstumu nuo AM, FM arba TV transliavimo antenų, jis turi būti įrengtas ir eksploatuojamas pagal šioje instrukcijoje pateiktą informaciją apie EMC. Nešiojami ir mobilūs HF ryšio prietaisai gali trukdyti siurblio veikimui, o neleistinių priedų naudojimas gali pakenkti EMC veikimui. Jei turite klausimų apie EMC arba įrengimo sąlygas, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

novacare 



novacare<sup>®</sup> gmbh  
Bruchstraße 48  
67098 Bad Dürkheim  
Germany

Tel. +49 (0) 6322 9565-0  
Fax +49 (0) 6322 9565-65

[www.novacare.org](http://www.novacare.org)



Atsakomybė už spausdinimo klaidas ir netikslumus. Galimi spalvų, medžiagų ir konstrukcijos pakeitimai.

novacare gmbh  
ISO CERTIFIED  
DIN EN ISO 13485



novacare 

Kasutusjuhend

# Smartline Plus 5 + Plus 8

Antidekubitus – vahelduva rõhu süsteem


LT BF MM V1 - DD/MM/26 - Naudojimo instrukcija



## Sisukord

1. Üldised juhised	18
2. Ohutusjuhised	18
3. Tooteinfo	19
4. Paigaldamine ja kasutuselevõtt	22
5. Rikked ja veaotsing	25
6. Hooldus ja remont	26
7. Kõrvaldamine ja keskkond	27
8. Lühendid ja sümbolid	28
9. Garanti	30
10. Eeldatav kasutusiga	31
11. Elektromagnetiline ühilduvus	31

# ET

 **Pečlivě si přečtěte následující návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování.**

## 1. Üldised juhised

Lugege järgmised kasutusjuhised hoolikalt läbi ja järgige ohutus- ja hoiatusjuhiseid. novacare vahelduva rõhu süsteemid Smartline plus 5 ja Smartline Plus 8 on süsteemid dekübituse ennetamiseks ja raviks. Meditsiinilise abivahendina müüakse toodet peamiselt meditsiinitöötajatele või professionaalsetele kasutajatele. Professionaalsed kasutajad on isikud, kellel on oma meditsiinilise või võrdväärse väljaõppe tõttu piisavad teadmised toote ja selle kasutamise kohta. Toote paigaldamine ja kasutuselevõtt peaks toimuma ainult professionaalsete kasutajate poolt. Kasutuselevõtt mitte-professionaalsete kasutajate või meditsiinilise hariduseta isikute poolt ei tohi toimuda ilma vastava koolitusega. Toodet ja novacare gmbh poolt märgistatud lisaseadmeid tohib kasutada ainult vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. novacare gmbh ei võta endale vastutust toote kasutamise eest väljaspool käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud rakendusi. Hoidke käesolevad kasutusjuhised turvalises, kergesti juurdepääsetavas kohas ja andke need toote müümisel edasi uuele omanikule. Tuleb järgida selle toote suhtes kehtivaid õigusnorme asjaomasel kasutusriigis.

## 2. Ohutusjuhised

- ! Ärge kasutage süsteemi soojusallikate vahetus läheduses.
- ! Süsteemi ei tohi kasutada tuleohtlike gaaside vahetus läheduses ega plahvatusohtlikes kohtades.
- ! Hoidke eemal teravaid ja ohtlikke esemeid.
- ! Kaitse juhtseadet niiskuse ja otsese vee eest.
- ! Kaitse juhtseadet kukkumise või kahjustuste eest.

! Paigaldage juhtseade voodi jalutsisse ja paigaldage toitejuhe voodi alla ja eemale liikuvatest osadest, et vältida vigastusi.

! Jälgige õiget võrgupinget.

! Ärge kunagi tõmmake kaablist.

! Voodi liigutamisel tõmmake süsteemi toitepistikust välja.

! Voolukatkestuse korral lülitab juhtseade oma funktsiooni välja ja pärast voolu taastumist naaseb süsteem viimati seadistatud töörežiimi.

! Kui Smartline Plus 5 madratsit kasutatakse alusega, tuleb olemasolev voodimadrats eemaldada. Smartline Plus 8 kasutamisel tuleks olemasolev madrats samuti eemaldada, alusmadrats ei ole vajalik.

! Ärge kinnitage vahelduva rõhuga madratsit sobimatute vahenditega.

! Ärge kasutage vahelduva rõhuga madratsit kunagi täitmata olekus.

! Ärge jätke vahelduva rõhuga madratsit pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte. (UV-kiirguse mõjul vananeb materjal enneaegselt)

! Hoidke voolikud painutamata.

! Kui madrats ei ole ühendatud juhtseadmega, kaitse peamist ühendusvoolikut ühendusadapteril oleva transpordikattega mustuse ja tolmuosakeste sissetungimise eest.

! Külgiirete kasutamisel tuleb järgida ettenähtud miinimumkaugust, vajadusel kasutada külgiirete kõrguse suurendajaid.

! Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

! Remonttöid tohib teha ainult tootja või volitatud müügiesindaja.

! Lapsed peavad olema tootest ja selle lisaseadmetest eemal. On olemas vigastuste oht väikeste osade allaneelamise, rihmade poolt kägistamise ja jäsemete muljumise tõttu.

## 3. Tooteinfo

### Üldine tootekirjeldus

novacare Smartline plus järgmisest mudeliseeriast

#### koosneb:

- novacare Smartline plus 5 vahelduva rõhuga madrats koos juhtseadmega
- novacare Smartline plus 8 vahelduva rõhuga madrats koos juhtseadmega
- Kasutusjuhend

#### valikuliselt:

- novacare alusmadrats (Smartline Plus 5 süsteemile)
- novacare kandekott vahelduva rõhu süsteemidele

Smartline Plus 5 madratsikate süsteem on mõeldud kasutamiseks standardmadratsite peal või asendussüsteemina koos Novacare baasmadratsiga ning on ette nähtud kasutamiseks kliinilises, hooldus- ja kodus keskkonnas. Kasutamine standardvoodites on võimalik, kuid eelistada tuleks haigla- või hooldusvoodeid.

Süsteem koosneb juhtimismoodulist membraanpumbaga ja vahelduva rõhu toetusega 17 ristisuunas paigutatud õhukambriga, millest kolm kambrit peaosas on staatilised. Kambriüksust kaitseb kahepoolne, libisemiskindel ja veekindel, kuid veeauru läbilaskv polüesterkate nahasõbraliku PU-kattega ja ümberringi ulatava tõmblukuga.

Smartline Plus 8 asendusmadrats on täielik asendussüsteem (kamber-kamber) kasutamiseks kliinilises, hooldus- ja kodus keskkonnas. Kasutamine standardvoodites on võimalik, kuid eelistada tuleks haigla- või hooldusvoodeid. Süsteem koosneb juhtimismoodulist membraanpumbaga ja vahelduva rõhu toetusega, millel on 20 ristisuunas paigutatud õhukambriga, millest kolm kambrit peaosas on staatilised. Kambriüksus on kaitstud kahepoolse elastse, libisemiskindla ja veekindla, kuid veeauru läbilaskva polüesterkattega, millel on nahasõbralik PU-kate ja ümberringi ulatav tõmblukk.

#### Ettenähtud kasutus

novacare vahelduva rõhu süsteem Smartline plus 5 sobib kasutamiseks EPUAP/NPUAP kategooria I–III dekubituste puhul ja on mõeldud maksimaalselt 160 kg kaaluvale kasutajale. novacare vahelduva rõhu süsteem Smartline plus 8 sobib kasutamiseks EPUAP/NPUAP kategooria I–IV dekubituste puhul ja on mõeldud maksimaalselt 200 kg kaaluvale kasutajale. Raskemate inimeste või kõrgemate dekubitusasteede raviks võib kasutada novacare APM seeria vahelduva rõhuga süsteeme.

**⚠ Antidekubitus-vahelduva rõhu süsteemid ei asenda hoolduspersonali poolt ravitava isiku regulaarseid, manuaalseid asendi muutmisi.**

#### Näidustus

Survehaavandite (dekubitite) ravi ja ennetamine vastavalt hoolduskavale ja riiklikele dekubitite standarditele. Valu või valulikkuse suhtes tundlikel inimestel tuleks süsteemi kasutada ainult staatilises režiimis või kasutada sobivat novacare patja.

#### Vastunäidustused

Süsteemi ei tohi kasutada isikutel, kellel on mitmeid traume, selgroo, vaagna ja jäsemete luumurrud ning pea-aju vigastused. Neuroloogiliste puudujääkidega ja kehateadvuse puudumisega isikute puhul on süsteemi kasutamiseks vajalik arsti näidustus. Allergia korral katte või rakkude koostisosade suhtes tuleb kasutada katte kangast.

#### Tehnilised andmed

Juhtseade	Tootevariant	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Kaal	1,7 kg	1,7 kg
Mõõtmed	28 x 16 x 10 cm	28 x 16 x 10 cm
Pinge väärtused	AC 220 – 240 V	AC 220 – 240 V
	50 – 60 Hz maks. 0,2 A	50 – 60 Hz maks. 0,2 A
Kaitsmed	T1AL 250 VAC 1A	T1AL 250 VAC 1A
Kaitseklassid	Tüüp BF, klass II	Tüüp BF, klass II
Toitejuhtme pikkus	4,5 m	4,5 m
Maksimaalne täitrõhk	20 kuni 55 mmHg	20 kuni 55 mmHg
Minimaalne täitrõhk		
Tsükkel	10 min	10 min

Madratsikate	Tootevariant	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Raku mõõtmed	88 x 11 x 13 cm Ø	88x10x20 cm Ø
Raku materjal	Nailon / TPU-kattega	Nailon / TPU-kattega
Lubatud koormuskaal	20 kuni 160 kg	20 kuni 200 kg
Kaal	4,8 kg	7,3 kg
Mõõtmed	u. 200 x 88 x 13 cm	u. 200 x 90 x 20 cm
Materjal (kate)	48 % polüuretaan	48 % polüuretaan
	52 % polüester	52 % polüester
Märkus:	Alusmadratsi kasutamine suurendab kogukõrgust alusmadratsi kõrguse võrra.	

#### Regulatiivsed nõuded

novacare gmbh vahelduva rõhu süsteemid vastavad järgmistele regulatiivsetele nõuetele:

- Määrus (EL) 2017/745 meditsiiniseadmete kohta
- Meditsiiniliste elektriseadmete kontrollimine vastavalt standardile DIN EN 60601-1
- Süttivuse kontroll vastavalt BS EN 597-1 ja -2, CAL-117
- Kate vastab Crob 5 (BS 7175)
- Bioloogilise sobivuse kontroll vastavalt standardile DIN EN ISO 10993-5
- Öko-Tex® Standard 100
- CRP-hädaolukorra ventiil
- Visuaalne ja akustiline alarõhu- ja voolukatkestuse alarm

**⚠ Kõik tootega seotud tõsised vahejuhtumid tuleb viivitamatult teatada tootjale ja pädevale asutusele.**

### Tarvikud

novacare gmbh vahelduva rõhu süsteemi tohib kasutada ainult selleks ettenähtud lisaseadmetega. Lisaseadmed on eraldi saadaval novacare® gmbh klienditeeninduse kaudu.

## 4. Paigaldamine ja kasutuselevõtt

### Keskkonningimused

	Ladustamine	Kasutamine	Transport
Temperatuur	+5 kuni +50 °C	+15 kuni +40 °C	-20 kuni +50 °C
Suhteline õhuniiskus	30 – 75 % (kondenseerumata)	30 – 75 % (kondenseerumata)	-
Õhurõhk	795 – 1060 hPa	795 – 1060 hPa	-

Enne kasutuselevõttu tuleb süsteemil anda võimalus kohaneda ruumi temperatuuriga.





### Paigaldus

1. Kontrollige pakendit ja toodet kohaletoimetamisel võimalike kahjustuste suhtes.

### ⚠ Ärge kunagi kasutage kahjustatud toodet.

2. Võtke juhtseade karbist välja, klappige tagaküljel olev kinnituskamber lahti ja kinnitage juhtseade voodi jalutsisse.
3. Smartline plus 5: võtke madrats karbist välja ja asetage see olemasolevale madratsile või eemaldage olemasolev madrats ja asetage alusmadrats kottidesse raami alla. Alusmatraadi suurus peab vastama madratsi suurusele. Kui täispuhutud madratsi ja voodi külgsuure vahel ei ole kõrgeimas asendis ettenähtud minimaalne vahekaugus 22 cm, kasutage külgsuure pikendust.  
Smartline plus 8: võtke madrats pakendist välja ja asetage see voodiraamile. Kui täispuhutud madratsi ja voodi kõrgeimas asendis oleva külgsuure vahel ei ole saavutatud ettenähtud minimaalne vahekaugus 22 cm, kasutage külgsuure pikendust.
4. Ühendusvoolik asub madratsi jalapoolses otsas (trükitud jalad) ja seda ei tohi painutada.
5. Kehtib Smartline plus 5 puhul: kinnitage madrats alusele madratsi allosas olevate rihmadega, et see ei libiseks.
6. Eemaldage transpordikinnitus peavooliku ühendusadapterilt **1** ja ühendage ühendusadapter juhtseadme ühenduspesaga **2**. Veenduge, et ühendus on õigesti paigas.
7. Kehtib Smartline plus 5 puhul: kontrollige, kas CPR-tõmbenöör on süsteemi õigesti paigaldatud, et vältida õhukaotust.



8. Kehtib Smartline plus 8 puhul: kontrollige CPR-hädaolukorra ventiili (peaosa) pöördlüüti asendit. Pöördnupp peab olema asendis „close“ (suletud).
9. Ühendage toitepistik ja veenduge, et toitepinge on õige.
10. Käivitage juhtseade, vajutades sisselülitusnuppu umbes 3 sekundit.
11. LED-indikaator „POWER“ süttib ja vilgub, kuni eelseadistatud rõhk on saavutatud.
12. Pumpamine võtab aega umbes 30 minutit. Kui eelseadistatud rõhk on saavutatud, lülitub pump automaatselt välja. LED-näidik „POWER“  põleb nüüd pidevalt.
13. Seadke soovitud töörežiim, vajutades nuppu STATIC. Staatilises režiimis süttib LED-näidik „STATIC“ , vahelduva rõhu režiimis mitte.
14. Süsteemi patsiendi kehakaalu järgi seadistamiseks vajutage nuppu „up“  või „down“ , kuni LED-näidik vasakul pool näitab valitud kehakaalu.
15. Asetage ravitav isik süsteemile.
16. Tühjendatud kambri ja voodil lamava isiku vahele peaks olema võimalik käsi lükata vaid vähese takistusega (= praktiline test). Vajadusel korrigeerige seadeid.



Smartline plus vahelduva rõhu süsteemi saab kasutada ka reguleeritava lamamisosa vooditel. Peatsi rakud on staatilised, kuid valitud vahelduva rõhu seade mõjutab ka peatsi rakkude rõhku. Kui voodi peatsi tõstetakse, tuleks madratsi rõhku tõsta 1–2 astme võrra ja teha praktiline test. Vältida tuleks lamamisosa reguleerimist rohkem kui 30°.

### Tavaline töö

Seadeid tohib reguleerida ainult koolitatud meditsiinipersonal või koolitatud isikud. Tuleb jälgida nahamuutusi ja vajaduse korral pöörduda arsti või meditsiinipersonali poole. Vahelduva rõhu režiimis täidetakse vaheldumisi iga teine rakk õhuga, samal ajal kui teised rakud tühjendatakse. Rõhk nahal väheneb ja stimuleerib vereringet. Staatilisse režiimi üleminekul peatub vahelduv täitmine ja tühjendamine ning kõik rakud täidetakse ühe ja sama rõhuga. See võib kesta kuni 12 minutit. Rõhuvahemik tuleks staatilises režiimis seada ühe või kahe astme võrra madalamaks. Kui on vaja voodis lamavat isikut liigutada, lülitage madrats staatilisse režiimi.

### Toite katkestamine (transport)

Kui on vaja katkestada toiteallikas, tuleb süsteem enne toitepistikust väljavõtmist lülitada staatilisele režiimile. Ventileeritav süsteem hoiab rõhku tavaliselt 15–20 minutit ja seejärel ventileerib aeglaselt. Alternatiivina võib juhtseadmest ühendusadapter välja tõmmata ja kiiresti transportluku paigaldada. Surve säilib süsteemis mitu tundi, kuid seda tuleks regulaarselt kontrollida.

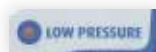
⚠ **Kehtib Smartline plus 5 puhul: süsteemi rikke korral võib madratsi kasutamine ilma alusmadratsita või süsteemi paigaldatud alusmadratsita põhjustada selle, et inimene jääb lamama lattiraamile.**

### Veateated ja hoiatussignaalid

Toode on varustatud häiresüsteemiga ja reageerib alarõhule, tsükli veale ja voolukatkestusele helisignaali. Tsükli vea korral vilgub lisaks ka märguanne „POWER“.



Kui süsteemis valitseb alarõhk, süttib alarõhu indikaator „LOW“. Süsteemi käivitamisel ventileerimise ajaks on akustiline alarõhu alarm varustatud viitefunktsiooniga ja aktiveerub automaatselt umbes 45 minuti pärast.



Lühiajaline alarõhk, mis tekib näiteks ümberpaigutamise või tsükli vahetuse tõttu, kuvatakse ainult optilise signaali, alarõhu indikaator „LOW“ vilgub. Kui alarõhk püsib kauem kui viis minutit, aktiveeritakse lisaks ka akustiline alarm.

### Erakorralised olukorrad – hädaolukorrad

Süsteem Smartline plus 5 on varustatud CPR-hädaolukorra klapiga peatsi paremal küljel, mis võimaldab lühikese aja jooksul spontaanset ventileerimist, kui on vaja teha elustamismeetmeid. Tõmmake punast CPR-hädaolukorra klappi. Lisaks vabastage ühendusadapter juhtseadmest.



Süsteem Smartline plus 8 on varustatud CPR-hädaolukorra klapiga peatsi paremas küljes, mis võimaldab vajaduse korral kiiresti teha spontaanset ventileerimist elustamismeetmete võtmiseks. Pöörake CPR-hädaolukorra klapp asendisse „CPR“. Lahti ühendusadapter juhtseadmest.



## 5. Rikked ja veaotsing

Rike	Võimalikud põhjused	Abinõu
Pinnal olev isik ei saa	Pinnas ei ole õigesti või piisavalt ventileeritud Lekke / lekkimine CPR-ventiil on avatud Peamine ühendusvoolik ei ole õigesti ühendatud	Teavitage spetsialiseeritud kauplust Sulge CPR-ventiil Ühendage peavoolikSistemas
Süsteemi rike	Puudub toide Seadme kinnitus ühendusplaadil ei ole täielikult kinni keeratud Seade ei ole sisse lülitatud Toitekaabel pole õigesti ühendatud Toitepistik ei ole õigesti ühendatud	Ühendage toide (kontrollige kaitset) Pingutage seadme kinnitus kruvikeerajaga Lülitage seade sisse Ühendage toitekaabel õigesti Ühendage toitepistik

Kui need meetmed ei aita, pöörduge spetsialiseeritud kaupluse poole.

- ⚠ **Ärge parandage süsteemi ise.**
- ⚠ **Laske kaitsmeid vahetada ainult kvalifitseeritud ja volitatud personalil.**
- ⚠ **Kui seade on kahjustatud, tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Ärge kasutage kahjustatud toodet.**

## 6. Hooldus ja remont

### Käsitlemine

Käesolev toode on sobiv korduvaks kasutamiseks. Üldiselt tuleb järgida kehtivaid riiklikke hügieenilise töötlemise nõudeid ja tagada veatu toimimine.

### Kasutamine koduses keskkonnas (ilma patsientide vahetuseta)

Puhastage katet regulaarselt ja vajaduse korral tavaliste puhastus- või desinfektsioonivahenditega ja pehme lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid, fenooli või dietüleen glükool monoetüleen eetrit sisaldavaid vahendeid. Eemaldage süsteemi kate regulaarselt ja peske seda pesumasinas kuni 70 °C juures tavaliste pesuvahenditega ning kuivatage seejärel õrnalt madalal temperatuuril.

### Kasutamine hooldusvaldkonnas (patsientide vahetumine)

Töötlemine vastavalt riiklikele regulatiivsetele nõuetele. novacare gmbh soovib tungivalt töötlemist vastavalt Saksa Robert Kochi Instituudi soovitudele meditsiiniseadmete töötlemise hügieeninõuete kohta. Süsteemi ümbritsevat kaitsekate puhastage vajadusel masinpesus kuni 70 °C juures keemilis-termiliselt. Puhastage rakukorpused desinfitseeriva lapiga, töötlege keemilis-termiliselt ainult vajaduse korral.

- ⚠ Enne juhtseadme puhastamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja.
- ⚠ Ärge töötlege rakke pesumasinas.
- ⚠ Desinfektsioonimeetmeid tohib teostada ainult sobivate ja tõhususe osas kontrollitud desinfektsioonivahenditega.
- ⚠ Vältida tuleb desinfektsioonivahendeid, mis võivad süsteemi materjale kahjustada.
- ⚠ Tuleb järgida desinfektsioonivahendi tootja kasutusjuhiseid.

Sobimatute või tõhusust kontrollimata preparaatide kasutamisel või nende valel kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.

### Hooldus

Süsteemi funktsionaalsuse säilitamiseks on vaja hiljemalt iga kahe aasta järel lasta spetsialistidel teostada hooldus ja ohutuskontroll (STK). See ei mõjuta DGUV eeskirja 3 kohast ohutuskontrolli. Hooldus ja ülevaatus toimub tootja või tootja poolt volitatud ettevõtte poolt ning on tasuline.

- ⚠ Kõiki hooldus-, remondi- ja kontrollitoiminguid tohib teha ainult pädev ja koolitatud personal.
- ⚠ Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

## 7. Kõrvaldamine ja keskkond

### Madratsi / pealiskihi kõrvaldamine

Madratsid ja pehmedused võib ära visata koos olmejäätmetega (jäätmed, mida ei saa ringlusse võtta). Tuleb järgida kehtivaid jäätmete kõrvaldamise eeskirju.

### Juhtseadme kõrvaldamine



Juhtseade on elektroonikajäätmed ja tuleb viia sobivasse jäätmete kogumispunkti. novacare gmbh elektriseadmed on registreeritud: WEEE-registrinumber: DE-89403200  
Süsteemi patareid on registreeritud: GRS-lepingu number: 109101377

### Pakendi kõrvaldamine


















Erilisi pakenditüüpe ei kasutata. Tuleb järgida kehtivaid jäätmekäitlusjuhiseid.




















## 8. Lühendid ja sümbolid

### Lühendite loend

CPR	Kardiopulmonaalne elustamine
EUAP/NPUAP	Euroopa survetõve nõuandekomisjon / Riiklik survetõve nõuandekomisjon
PU	Polüuretaan
TPU	Termoplastiline polüuretaan
STK	Ohutuskontroll
UV	Ultraviolet

### Sümbolite loend

	Tootja
	Tootmiskuupäev
	Viide kasutusjuhendis sisalduvale teabele või kasutusjuhendi asukohale.
	Ohutusjuhis: Kasutusjuhendit tuleb järgida.
	CE-märgis kinnitab vastavust asjakohastele standarditele.
	Meditsiiniseade
	Seerianumber
	Partii number
	Meditsiiniseadme selge identifikaator
	Näitab volitatud esindajat Šveitsis
	Tähelepanu, järgneb hoiatus
	Tähelepanu: seadet ja patareid ei tohi visata olmejäätmete hulka.
	Kaitsega isoleeritud korpus klass II, kaitse elektrilöögi vastu
	Kasutusosa tüüp BF – kaitseklass elektrilöögi vastu
	Kaitse elektriseadmetesse sissetungimise eest. Kaitse vertikaalselt langevate veetilgade eest
	Maksimaalne pesemistemperatuur XX, vt pesemissilti
	Ärge pleegitage

	Võib kasutada kuivati. Maksimaalne välistemperatuur 60 °C.
	Ära triigi
	Cl 1000 ppm
	NaClO Naatriumhüpokloriid
	käsitsi puhastamine
	keemiline puhastus keelatud
	Artiklinumber
	GTIN-kood Näit
	Importija
	Märgib maksimaalsed ja minimaalsed temperatuuripiirid, milles seadet võib ladustada või transportida.
	Märgib maksimaalsed ja minimaalsed niiskuse piirid, milles seadet võib ladustada või transportida.
	Pakend on ringlussevõetav.
	Häirefunktsioon
	Digitaalne juhtimine
	Veekindel ja hingav PU-kate
	Rõhuandur
	Puuteplaadi lukustus
	Kasutamine siseruumides
	Hoida kuivas kohas.

## 9. Garantii

novacare gmbh annab garantii igale novacare tootevaliku vahelduva rõhu süsteemile, mis ostuhetkest alates 24 kuu jooksul ilmneb tootmis- ja/või materjaliviga. Kui novacare gmbh kontrolli tulemusel selgub, et garantii nõuded on esitatud ühe järgmise välistamisaluse alusel, on novacare gmbh õigus nõuda tekkinud kulud (nt kontrolli- ja transpordikulud) nõude esitajalt tagasi.

### **novacare gmbh ei võta endale garantiikohustust:**

- defektide eest, mis on tingitud ebaõigest käsitlemisest ja/või kasutusotstarbe ja käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud kasutus- ja käitumisreeglite eiramisest.
- kahjustuste ja häirete eest, mis on tekkinud loomuliku kulumise või transpordi käigus.
- kuluvate osade asendamise eest.
- tarnitud kauba eest, mida on novacare® gmbh nõusolekuta töödeldud, käsitletud või muudetud.
- Kui hooldus- ja remonditööd ei ole tehtud, ei ole neid tehtud õigeaegselt, ei ole neid tehtud nõuetekohaselt või on neid teinud volitamata isikud, või kui sellest tulenevalt on tekkinud kahjustusi.
- teiste süsteemide, teiste tootjate komponentide või üksikkomponentide kasutamise ja/või nende kombineerimise puhul käesoleva süsteemiga.
- meditsiiniseadmete regulaarse hoolduse ja korrashoiu nõuete rikkumise korral.
- kasutusjuhendi eirajamisel.
- kahjustatud või avatud plommide korral.

Käesoleva süsteemi kasutajad peavad järgima meditsiiniseadmete suhtes kohaldatavaid regulatiivseid nõudeid.

## 10. Eeldatav kasutusiga

Kontrolleril on tavapärares kasutustingimustes eeldatav kasutusiga viis (5) aastat, eeldusel, et seda kasutatakse, hooldatakse ja hoitakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Seadme seisundi ja töökindluse säilitamiseks tuleb süsteemi regulaarselt hooldada vastavalt tootja soovitatud hooldusgraafikule. Eeldatava kasutusaja lõppedes peaks kvalifitseeritud teeninduspersonal pumba enne edasist kasutamist üle vaatama ja hindama. Ärge kasutage lubamatuid lisaseadmeid ega üritage seadet või selle komponente muuta, lahti monteerida või ebaõigesti kasutada.

## 11. Elektromagnetiline ühilduvus

Juhtseade on meditsiiniline elektriseade ja seetõttu nõuab see elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) osas eriettevaatusabinõusid. Kui seadet kasutatakse vähem kui 1,6 km kaugusel AM-, FM- või TV-saateantennidest, tuleb see paigaldada ja kasutada vastavalt käesolevas juhendis esitatud EMC-teabele. Kandevõimelised ja mobiilsed HF-sidevahendid võivad mõjutada pumba tööd ning mittevastavate lisaseadmete kasutamine võib mõjutada EMC-tulemusi. Kui teil on küsimusi EMC või paigaldustingimuste kohta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

novacare 



novacare<sup>®</sup> gmbh  
Bruchstraße 48  
67098 Bad Dürkheim  
Germany

Tel. +49 (0) 6322 9565-0  
Fax +49 (0) 6322 9565-65

[www.novacare.org](http://www.novacare.org)



Trūkveid ja eksimused on  
võimalikud. Vārvi-, materiāli- ja  
konstruktsiooni muudatuses  
on võimalikud.



ET BF MM V1 - DD/MM/26 - Kasutusjuhend

novacare 

Lietošanas instrukcija

# Smartline Plus 5 + Plus 8


Pretizgulējumu – mainīgā spiediena sistēma



## Saturs

1. Vispārīgi norādījumi	34
2. Drošības norādījumi	34
3. Informācija par produktu	35
4. Uzstādīšana un ekspluatācijas uzsākšana	38
5. Traucējumi un kļūdu novēršana	41
6. Apkope un remonts	42
7. Atkritumu pārstrāde un vide	43
8. Saīsinājumi un simboli	44
9. Garantija	46
10. Paredzamais kalpošanas laiks	47
11. Elektromagnētiskā saderība	47

# LV

 **Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus.**

## 1. Vispārīga norādījumi

novacare mainīgā spiediena sistēmas Smartline plus 5 un Smartline Plus 8 ir sistēmas, kas paredzētas izgulējumu profilaksei un ārstēšanai. Kā medicīnas palīglīdzeklis, produkts galvenokārt tiek izsniegts medicīnas personālam vai profesionāliem lietotājiem. Profesionāli lietotāji ir personas, kurām, pateicoties medicīniskajai vai līdzīgai izglītībai, ir pietiekamas zināšanas par produktu un tā lietošanu. Produkta uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai profesionāli lietotāji. Nodšana ekspluatācijā, ko veic neprofesionāli lietotāji vai medicīnas laiki, nedrīkst notikt bez atbilstošas izglītības. Produkts un novacare gmbh marķētie piederumi ir jālieto tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju. novacare gmbh neuzņemas atbildību par produkta lietošanu ārpus šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem lietojumiem. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju drošā, viegli pieejamā vietā un, pārdodot produktu, nododiet to jaunajam īpašniekam. Jāievēro šim produktam piemērojamie tiesību akti attiecīgajā lietošanas valstī.

## 2. Drošības norādījumi

- ! Sistēmu nedrīkst izmantot tiešā siltuma avotu tuvumā.
- ! Sistēmu nedrīkst izmantot tiešā uzliesmojošu gāzu tuvumā vai sprādzienbīstamās zonās.
- ! Nenovietojiet asus un smailus priekšmetus.
- ! Aizsargājiet vadības ierīci no mitruma un tiešas saskares ar ūdeni.
- ! Aizsargājiet vadības ierīci no krišanas vai bojājumiem.

- ! Vadības ierīci uzstādiet gultas galā un barošanas vadu novietojiet zem gultas un tālu no kustīgām detaļām, lai izvairītos no traumām.
- ! Ievērojiet pareizo tīkla spriegumu.
- ! Nekad nevilkt aiz kabeļa.
- ! Pārvietojot gultu, atvienojiet sistēmas strāvas padevi.
- ! Elektroenerģijas padeves pārtraukuma gadījumā vadības ierīce pārtrauc darbību, bet pēc elektroenerģijas padeves atjaunošanas sistēma atgriežas pēdējā iestatītajā darbības režīmā.
- ! Ja Smartline Plus 5 matracis tiek izmantots kopā ar pamatni, esošais gultas matracis ir jānoņem. Lietojot Smartline Plus 8, esošais matracis arī ir jānoņem, pamatmatracis nav nepieciešams.
- ! Mainīgā spiediena matraci nedrīkst piestiprināt ar neatbilstošiem līdzekļiem.
- ! Mainīgā spiediena matraci nekad nelietojiet nepiepildītu.
- ! Mainīgā spiediena matraci ilgstoši neizvietojiet tiešā saules starojumā. (UV starojums izraisa materiāla priekšlaicīgu novecošanos)
- ! Nelokiet caurules
- ! Ja matracis nav pieslēgts vadības ierīcei, aizsargājiet galveno savienojuma cauruli ar transportēšanas vāciņu uz savienojuma adaptera, lai tajā neiekļūtu netīrumi vai putekļu daļiņas.
- ! Lietojot sānu margas, ievērojiet noteiktos minimālos attālumus, ja nepieciešams, izmantojiet sānu margu paaugstinājumu.
- ! Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus.
- ! Remontu veiciet tikai pie ražotāja vai autorizētā specializētā veikalā.
- ! Bērni nedrīkst piekļūt produktam un tā piederumiem. Pastāv traumu risks, norijot sīkas detaļas, nosmakot ar sīksnām un saspiežot ekstremitātes.

## 3. Informācija par produktu

### Vispārīgs produkta apraksts

novacare Smartline plus no šādas modeļu sērijas

#### Sastāv no:

- novacare Smartline plus 5 mainīgā spiediena spilvens ar vadības ierīci
- novacare Smartline plus 8 mainīgā spiediena matracis ar vadības ierīci
- Lietošanas instrukcija

#### pēc izvēles:

- novacare pamatmatracis (Smartline Plus 5 sistēmai)
- novacare soma maināmo spiediena sistēmām

Smartline Plus 5 matrača uzlikas sistēma ir paredzēta lietošanai uz standarta matračiem vai kā aizvietotāja sistēma kopā ar Novacare pamatmatraci, un tā ir paredzēta lietošanai klīniskā, aprūpes un mājas vidē. To var lietot standarta gultās, bet priekšroka jādod slimmīcu vai aprūpes gultām.

Sistēma sastāv no vadības bloka ar membrānas sūkņa un mainīgas spiediena atbalsta sistēmas ar 17 šķērsvirzienā izvietotām gaisa kamerām, no kurām trīs kameras galvas daļā ir statiskas. Šūnu vienība ir aizsargāta ar elastīgu, neslīdošu un ūdensnecaurlaidīgu, bet ūdens tvaiku caurlaidīgu poliestera pārklājumu ar ādai draudzīgu PU pārklājumu un visapkārt esošu rāvējslēdzēju.

Smartline Plus 8 rezerves matracis ir pilnīga rezerves sistēma (šūna uz šūnas) lietošanai klīniskā, aprūpes un mājas vidē. To var lietot standarta gultās, bet priekšroka jādod slimmīcu vai aprūpes gultām. Sistēma sastāv no vadības bloka ar membrānas sūkņa un mainīga spiediena atbalsta ar 20 šķērsvirzienā izvietotām gaisa šūnām, no kurām trīs šūnas galvas daļā ir statiskas. Šūnu vienība ir aizsargāta ar divkārti elastīgu, neslīdošu un ūdensnecaurlaidīgu, bet ūdens tvaiku caurlaidīgu poliestera pārklājumu ar ādai draudzīgu PU pārklājumu un visapkārt esošu rāvējslēdzēju.

#### Paredzētais lietojums

novacare mainīgā spiediena sistēma Smartline plus 5 ir piemērota lietošanai I-III kategorijas izgulējumu gadījumos saskaņā ar EPUAP/NPUAP un paredzēta lietotājiem ar maksimālo svaru 160 kg. novacare mainīgā spiediena sistēma Smartline plus 8 ir piemērota lietošanai I-IV kategorijas izgulējumu gadījumos saskaņā ar EPUAP/NPUAP un paredzēta lietotājiem ar maksimālo svaru 200 kg. Lai aprūpētu smagākus cilvēkus vai cilvēkus ar smagāku izgulējumu pakāpi, var izmantot novacare mainīgā spiediena sistēmas no APM sērijas.

**⚠ Pretizgulējumu mainīgā spiediena sistēmas neaizstāj regulāru, manuālu pacienta pozas maiņu, ko veic aprūpes personāls.**

#### Indikācijas

Spiediena izraisītu čūlu (izgulējumu) ārstēšana un profilakse saskaņā ar aprūpes plānu un ievērojot valsts standartus attiecībā uz izgulējumiem. Personām, kas ir jutīgas pret sāpēm, sistēma jāizmanto tikai statiskā režīmā vai jāizmanto piemērotāks novacare matracis.

#### Kontrindikācijas

Sistēmu nedrīkst lietot personām ar politraumām, mugurkaula, iegurņa un ekstremitāšu lūzumiem, kā arī galvas smadzeņu traumām. Personām ar neiroloģiskām traucējumiem un ķermeņa uztveres trūkumu nepieciešama ārsta indikācija lietošanai. Ja ir alerģija pret pārklājumu vai šūnu korpusa sastāvdaļām, jāuzliek pārklājs.

#### Tehniskie dati

Vadības ierīce	Produkta variants	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Svars	1,7 kg	1,7 kg
Izmēri	28 x 16 x 10 cm	28 x 16 x 10 cm
Sprieguma vērtības	AC 220 – 240 V	AC 220 – 240 V
	50 – 60 Hz maks. 0,2 A	50 – 60 Hz maks. 0,2 A
Drošinātāji	T1AL 250 VAC 1A	T1AL 250 VAC 1A
Aizsardzības klases	Tips BF, klase II	Tips BF, klase II
Tīkla kabeļa garums	4,5 m	4,5 m
Maks. pildījuma spiediens	20 līdz 55 mmHg	20 līdz 55 mmHg
Min. pildīšanas spiediens		
Cikls	10 min	10 min

Matrača virsma	Produkta variants	
	996600 S Smartline plus 5	996700 Smartline plus 8
Šūnu izmērs	88 x 11 x 13 cm Ø	88x10x20 cm Ø
Šūnu materiāls	Nilons / TPU pārklājums	Nilons / TPU pārklājums
Atļautais slodzes svars	20 līdz 160 kg	20 līdz 200 kg
Svars	4,8 kg	7,3 kg
Izmēri	aptuveni 200 x 88 x 13 cm	aptuveni 200 x 90 x 20 cm
Materiāls (apvalks)	48 % poliuretāns	48 % poliuretāns
	52 % poliesters	52 % poliesters
Piezīme:	Pamata matrača izmantošana palielina kopējo augstumu par pamata matrača augstumu.	

#### Normatīvās prasības

novacare gmbh mainīgā spiediena sistēmas atbilst šādām normatīvajām prasībām:

- Regula (ES) 2017/745 par medicīnas ierīcēm
- Medicīnisko elektriskā aprīkojuma pārbaude saskaņā ar DIN EN 60601-1
- Ugunsdrošības pārbaude saskaņā ar BS EN 597-1 un -2, CAL-117
- Apvalks atbilst Crob 5 (BS 7175)
- Bioloģiskās saderības pārbaude saskaņā ar DIN EN ISO 10993-5
- Öko-Tex® Standarts 100
- CRP avārijas vārsts
- opitscher un aktustischer zemspiediena un tīkla pārtraukuma trauksme

**⚠ Par visiem nopietniem incidentiem, kas saistīti ar produktu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.**

## Piederumi

novacare gmbh mainīgā spiediena sistēmas drīkst izmantot tikai ar tam paredzētajiem piederumiem. Piederumi ir pieejami atsevišķi, sazinoties ar novacare® gmbh klientu apkalpošanas dienestu.

## 4. Uzstādīšana un nodošana ekspluatācijā

### Vides apstākļi

	Uzglabāšana	Darbība	Transportēšana
Temperatūra	+5 līdz +50 °C	+15 līdz +40 °C	-20 līdz +50 °C
Relatīvais gaisa mitrums	30 – 75 % (bez kondensācijas)	30 – 75 % (nekondensējoša)	-
Gaisa spiediens	795 – 1060 hPa	795 – 1060 hPa	-

Pirms sistēmas nodošanas ekspluatācijā tai jāļauj pielāgoties telpas temperatūrai.





### Uzstādīšana

1. Piegādes brīdī pārbaudiet iepakojumu un produktu, vai tie nav bojāti.

### ⚠ Nekad nelietojiet bojātu produktu.

2. Izņemiet vadības ierīci no kartona, atveriet fiksatoru aizmugurē un piestipriniet vadības ierīci pie gultas kājgalīga.
3. **Smartline plus 5:** Izņemiet matraci no kartona un uzlieciet to uz esošā matrača vai noņemiet esošo matraci un ievietojiet pamatmatraci somā zem šūnu nesēja. Uzlikas izmērs jāatbilst matrača izmēram. Ja nav iespējams ievērot noteiktā minimālā 22 cm attāluma starp piepūsto matraci un gultas sānu margām augstākajā stāvoklī, izmantojiet sānu margu pagarinājumu.  
**Smartline plus 8:** Izņemiet matraci no iepakojuma un novietojiet to uz gultas rāmja. Ja nav iespējams nodrošināt noteiktā minimālā attāluma 22 cm starp piepūsto matraci un gultas sānu margām augstākajā stāvoklī, izmantojiet sānu margu pagarinājumu."
4. Savienojuma caurule atrodas matrača apakšgalā (uzspiestas kājas) un to nedrīkst saliekt.
5. Attiecās uz Smartline plus 5: nostipriniet uzliku ar apakšā piestiprinātajām lentēm, lai tas neslīdētu uz matrača.
6. Noņemiet transporta fiksatoru no galvenā savienojuma caurules savienojuma adaptera **1** un savienojiet savienojuma adapteri ar savienojuma līgzdu vadības ierīcē **2**. Pārliedieties, ka savienojums ir pareizi fiksēts.
7. Attiecās uz Smartline plus 5: pārbaudiet, vai CPR velkme ir pareizi ievietota sistēmā, lai novērstu gaisa zudumu.



8. Attiecās uz Smartline plus 8: Pārbaudiet CPR avārijas vārsta (galvas daļā) pagrieziena slēdža stāvokli. Pagrieziena slēdzim jābūt iestatītam pozīcijā „close” (aizvērt).
9. Pievienojiet barošanas vadu un pārliecinieties, ka barošanas spriegums ir pareizs.
10. Ieslēdziet vadības ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu aptuveni 3 sekundes.
11. LED indikators "POWER" iedegsies un mirgos, līdz tiks sasniegts iepriekš iestatītais spiediens.
12. Piepūšanas process ilgst apmēram 30 minūtes. Kad ir sasniegts iepriekš iestatītais spiediens, sūknis automātiski izslēdzas. LED indikators „POWER”  tagad deg nepārtraukti.
13. Iestatiet vēlamo darbības režīmu, nospiežot pogu STATIC. Statiskajā režīmā LED indikators "STATIC"  iedegas, mainīgā spiediena režīmā – nē.
14. Lai sistēmu iestatītu atbilstoši pacienta svaram, nospiediet pogu „up”  vai „down” , līdz LED indikators pa kreisi no tās parāda izvēlēto svaru.
15. Uz sistēmas novietojiet ārstējamo personu.
16. Ar nelielu pretestību vajadzētu būt iespējams iebāzt roku starp iztukšoto kameru un personu, kas guļ uz gultas (= praktisks tests). Vajadzības gadījumā koriģējiet iestatījumus.



Smartline plus mainīgā spiediena sistēmu var izmantot arī gultām ar regulējamu guļamvirsmu. Galvas šūnas ir statiskas, bet izvēlētais mainīgā spiediena iestatījums ietekmē arī spiedienu galvas šūnās. Ja gultas galvgalis tiek pacelts, matrača spiediens jāpalielina par 1 līdz 2 pakāpēm un jāveic praktisks tests. Jāizvairās no guļamvirsmas regulēšanas par vairāk nekā 30°.

### Normāla darbība

Iestatījumus drīkst veikt tikai apmācīts medicīniskais personāls vai apmācītas personas. Jāpievērš uzmanība ādas izmaiņām un nepieciešamības gadījumā jākonsultējas ar ārstu vai medicīnisku personālu. Mainīgā spiediena režīmā ik pa divām šūnām tiek piepildītas ar gaisu, bet pārējās šūnas tiek iztukšotas. Spiediens uz ādu tiek samazināts, stimulējot asinsriti. Pārslēdzoties uz statisko režīmu, tiek pārtraukta pārmaiņus piepūšana un iztukšošana, un visas šūnas tiek piepildītas ar vienādu spiedienu. Tas var ilgt līdz 12 minūtēm. Spiediena diapazons statiskajā režīmā jāneregulē par vienu vai diviem līmeņiem zemāk. Ja ir nepieciešams pārvietot uz gultas guļošu personu, pārslēdziet matraci statiskajā režīmā.

### Elektroenerģijas padeves pārtraukums (transportēšana)

Ja ir nepieciešams pārtraukt strāvas padevi, pirms atvienot strāvas vadu, sistēma jāpārslēdz uz statiskā režīma. Ventilējamā sistēma parasti uztur spiedienu 15 līdz 20 minūtes, pēc tam lēnām izlaiž gaisu. Alternatīvi var izvilkt savienojuma adapteri no vadības ierīces un ātri uzstādīt transporta aizbīdņi. Tādējādi spiediens sistēmā tiek uzturēts vairākas stundas, taču tas ir regulāri jāpārbauda.

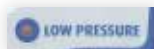
**⚠ Attiecās uz Smartline plus 5: sistēmas darbības traucējumu gadījumā matrača lietošana bez zem tā novietota matrača vai sistēmā ievietota apakšmatrača var izraisīt to, ka persona atrodas uz režģu pamatnes.**

### Kļūdu indikatori un brīdinājuma signāli

Produkts ir aprīkots ar trauksmes sistēmu, kas reaģē uz zemu spiedienu, cikla kļūdu un strāvas padevi ar akustisku signālu. Cikla kļūdas gadījumā papildus mirgo indikators "POWER".



Ja sistēmā ir pazemināts spiediens, iedegas pazemināta spiediena indikators „LOW”. Lai nodrošinātu ventilāciju sistēmas darbības uzsākšanas laikā, akustiskais pazemināta spiediena trauksmes signāls ir aprīkots ar aizkaves funkciju un automātiski ieslēdzas pēc apmēram 45 minūtēm.



Īslaicīgs zemspiediens, piemēram, pārvietojot vai mainot ciklu, tiek norādīts tikai ar optisku signālu, zemspiediena indikators „LOW” mirgo. Ja zemspiediens saglabājas ilgāk par piecām minūtēm, tiek aktivizēts arī akustiskais signāls.

### Ārkārtas situācijas – avārijas situācijas

Sistēma Smartline plus 5 ir aprīkota ar CPR avārijas vārstu galvas daļas labajā pusē, kas ļauj īsā laikā veikt spontānu ventilāciju, ja nepieciešama reanimācija. Velciet sarkano CPR avārijas sviru. Papildus atvienojiet savienojuma adapteri vadības ierīcē.



Sistēma Smartline plus 8 ir aprīkota ar CPR avārijas vārstu galvas daļas labajā pusē, kas ļauj īsā laikā veikt spontānu ventilāciju, ja nepieciešama reanimācija. Pagrieziet CPR avārijas vārstu uz "CPR". Papildus atvienojiet savienojuma adapteri vadības ierīcē.



## 5. Traucējumi un kļūdu meklēšana

Traucējums	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Uzliktā persona guļ uz	Atbalsts nav pareizi vai nepietiekami ventilēts Noplūde / nehermētiskums CPR vārsts ir atvērts	Informējiet specializēto veikalu Aizvērt CPR vārstu
Sistēmas kļūme	Galvenais savienojuma šļūtene nav pareizi pievienota Nav strāvas padeves Ierīces fiksators uz savienojuma plāksnes nav pilnībā ieskrūvēts Ierīce nav ieslēgta Tīkla kabelis nav pareizi pievienots Tīkla spraudnis nav pareizi iesprausts	Pieslēgt galveno savienojuma šļūteni Pieslēgt strāvas padevi (pārbaudīt drošinātāju) Pieskrūvējiet ierīces drošinātāju ar skrūvgriezi Ieslēdziet ierīci Pareizi pievienot barošanas kabeli Iestipriniet barošanas spraudni

Ja šie pasākumi nedod rezultātu, jāsazinās ar specializēto veikalu.

- ⚠ **Neveiciet sistēmas remontu paši.**
- ⚠ **Drošinātājus drīkst nomainīt tikai kvalificēts un pilnvarots personāls.**
- ⚠ **Ja ir bojājumi, izvelciet barošanas vadu. Nelietojiet bojātu produktu.**

## 6. Uzturēšana un remonts

### Sagatavošana

Šis produkts ir piemērots atkārtotai lietošanai. Vispārīgi ir jāievēro attiecīgās valstu normatīvās prasības par higiēnisku apstrādi un jānodrošina kļūdu brīva darbība.

### Lietošana mājās (bez pacientu maiņas)

Regulāri un pēc nepieciešamības noslaukiet pārklājumu ar parastiem tirdzniecībā pieejamiem tīrīšanas līdzekļiem vai dezinfekcijas līdzekļiem un mīkstu drānu. Nelietojiet abrazīvus, fenolu saturošus vai dietilēnglikol monoetilētera saturošus līdzekļus. Regulāri noņemiet sistēmas apvalku un mazgājiet to veļas mašīnā līdz 70 °C temperatūrā ar parastiem mazgāšanas līdzekļiem, pēc tam saudzīgi žāvējiet zemā temperatūrā.

### Lietošana aprūpes jomā (pacienti mainās)

Apstrāde saskaņā ar valsts normatīvajām prasībām. novacare gmbh stingri iesaka veikt apstrādi saskaņā ar Vācijas Roberta Kocha institūta ieteikumiem par higiēnas prasībām medicīnas izstrādājumu apstrādē. Sistēmas apvalku nepieciešamības gadījumā mazgājiet veļas mašīnā līdz 70 °C temperatūrā, izmantojot ķīmisko tīrīšanu. Šūnu korpusus dezinficējiet ar salveti, tikai nepieciešamības gadījumā veiciet ķīmiskā termiskā apstrāde.

- ⚠ Pirms vadības ierīces tīrīšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- ⚠ Šūnu korpusus nedrīkst mazgāt veļas mašīnā.
- ⚠ Dezinfekcijas pasākumi jāveic tikai ar piemērotiem un pārbaudītiem dezinfekcijas līdzekļiem.
- ⚠ Izvairieties no dezinfekcijas līdzekļiem, kas var bojāt sistēmas materiālus.
- ⚠ Jāievēro dezinfekcijas līdzekļa ražotāja lietošanas norādījumi.

Ja tiek izmantoti neatbilstoši vai neefektīvi preparāti vai tie tiek nepareizi lietoti, garantija un garantijas prasības zaudē spēku.

### Tehniskā apkope

Lai saglabātu sistēmas funkcionalitāti, ne vēlāk kā reizi divos gados ir nepieciešama apkopes un drošības pārbaude (STK), ko veic specializēts personāls. Tas neietekmē drošības pārbaudi saskaņā ar DGUV 3. noteikumu. Apkope un pārbaude tiek veikta ražotāja vai ražotāja pilnvarota uzņēmuma, un tā ir maksas pakalpojums.

- ⚠ Visus apkopes, remonta un pārbaudes darbus drīkst veikt tikai kompetents un apmācīts personāls.
- ⚠ Drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus.

## 7. Atkritumu apglabāšana un vide

### Matrača/viršmatrača utilizācija

Matračus vai uzlikas var izmest kopā ar sadzīves atkritumiem (pārpalikumu atkritumiem). Jāievēro attiecīgās spēkā esošās atkritumu apglabāšanas vadlīnijas.

### Vadības ierīces iznīcināšana



Vadības ierīce ir elektrotehniskie atkritumi un tā jānodod atbilstošā atkritumu savākšanas punktā.

novacare gmbh elektriskās ierīces ir reģistrētas: WEEE reģ. nr.: DE-89403200  
Sistēmas baterijas ir reģistrētas: GRS līguma numurs: 109101377

### Iepakojuma iznīcināšana


















Netiek izmantoti īpaši iepakojuma veidi. Jāievēro attiecīgās spēkā esošās atkritumu apglabāšanas vadlīnijas.




















## 8. Saīsinājumi un simboli

### Saīsinājumu saraksts

CPR	Sirds un plaušu reanimācija
EUAP/NPUAP	Eiropas spiediena izraisītu čūlu konsultatīvā komisija / Nacionālā spiediena izraisītu čūlu konsultatīvā komisija
PU	Poliuretāns
TPU	Termoplastiskais poliuretāns
STK	Drošības kontrole
UV	Ultraviolets

### Simbolu saraksts

	Ražotājs
	Ražošanas datums
	Norāde uz informāciju lietošanas instrukcijā vai tās atrašanās vietu.
	Drošības norādījums: Jāievēro lietošanas instrukcija.
	CE marķējums apstiprina atbilstību attiecīgajiem standartiem.
	Medicīnas izstrādājums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Medicīnas izstrādājuma unikāls identifikators
	Norāda pilnvaroto pārstāvi Šveicē
	Uzmanību, seko brīdinājums
	Uzmanību: ierīci un bateriju nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem
	Aizsargāts korpuss II klase, aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu
	Lietošanas daļa BF tips – aizsardzības pakāpe pret elektriskās strāvas triecienu
	Aizsardzība pret iekļūšanu elektriskajās iekārtās. Aizsardzība pret vertikāli krītošiem ūdens pilieniem
	Maksimālā mazgāšanas temperatūra XX, skatīt mazgāšanas etiķeti
	Neizbalināt

	Var izmantot veļas žāvētāju. Maksimālā izvades temperatūra 60 °C.
	Negludināt
	Cl 1000 ppm
	NaClO Nātrija hipohlorīts
	manuāla tīrīšana
	bez ķīmiskās tīrīšanas
	Preces numurs
	GTIN kods Reklāma
	Importētājs
	Norāda maksimālās un minimālās temperatūras robežas, kādās ierīci var uzglabāt vai transportēt.
	Norāda maksimālo un minimālo mitruma robežu, kurā ierīci var uzglabāt vai transportēt.
	Iepakojums ir pārstrādājams.
	Trauksmes funkcija
	Digitālā vadība
	Ūdensizturīgs un elpojošs PU pārklājums
	Spiediena sensors
	Sensorais bloķētājs
	Lietošana telpās
	Saglabāt sausā vietā

## 9. Garantija

novacare gmbh sniedz garantiju visām novacare produktu klāsta mainīgā spiediena sistēmām, kurām 24 mēnešu laikā no pirkuma brīža ir radušies defekti ražošanas un/vai materiālu defektu dēļ.

Ja novacare gmbh pārbaude liecina, ka garantijas prasības ir iesniegtas saistībā ar kādu no turpmāk minētajiem izņēmuma gadījumiem, novacare gmbh ir tiesīga prasīt no prasītāja segt radušos izdevumus (piemēram, pārbaudes un transporta izmaksas).

### novacare® gmbh neuzņemas garantijas saistības:

- par defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un/vai lietošanas mērķa neievērošanas dēļ, kā arī šajā lietošanas instrukcijā aprakstīto lietošanas un rīcības noteikumu neievērošanas dēļ.
- par bojājumiem un darbības traucējumiem, kas radušies dabiskas nolietošānās vai transportēšanas rezultātā.
- par nolietoto detaļu nomaiņu.
- par piegādātajām precēm, kas apstrādātas, apstrādātas vai mainītas bez novacare gmbh piekrišanas.
- par neizpildītiem, novēloti izpildītiem, nepareizi izpildītiem vai neatļautu personu veiktiem apkopes un uzturēšanas pasākumiem vai no tā izrietošiem bojājumiem.
- ja tiek izmantotas citu sistēmu detaļas vai atsevišķas sastāvdaļas, citu ražotāju izstrādājumi un/vai to kombinācija ar šo sistēmu.
- ja netiek ievērotas normatīvās prasības attiecībā uz regulāru medicīnas izstrādājumu apkopi un uzturēšanu.
- ja netiek ievēroti lietošanas norādījumi.
- ja plombas ir bojātas vai atvērtas.

Šīs sistēmas ekspluatētājiem ir jāievēro medicīnas ierīcēm piemērojamās regulatīvās prasības, kas ir spēkā lietošanas vietā.

## 10. Paredzamais kalpošanas laiks

Normālos ekspluatācijas apstākļos vadības ierīces paredzamais kalpošanas laiks ir pieci (5) gadi, ja tā tiek lietota, apkopta un uzglabāta saskaņā ar šo lietošanas instrukciju. Lai saglabātu ierīces stāvokli un veiktspēju, sistēma ir regulāri jāapkopj saskaņā ar ražotāja ieteikto apkopes grafiku. Pēc paredzamā kalpošanas laika beigām sūknis pirms turpmākas lietošanas jāpārbauda un jānovērtē kvalificētam apkalpojošajam personālam. Nelietojiet neapstiprinātus piederumus un nemēģiniet modificēt, izjaukt vai nepareizi lietot ierīci vai tās komponentus.

## 11. Elektromagnētiskā saderība

Vadības ierīce ir medicīnas elektriskā ierīce, tādēļ tai nepieciešami īpaši piesardzības pasākumi attiecībā uz elektromagnētisko saderību (EMC). Ja ierīci izmanto mazāk nekā 1,6 km attālumā no AM, FM vai TV raidītāju antenām, tā jāuzstāda un jāekspluatē saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegto informāciju par EMC. Pārnēsājamās un mobilās HF sakaru ierīces var traucēt sūkņa darbību, un neatļautu piederumu izmantošana var ietekmēt EMV veiktspēju. Ja Jums ir jautājumi par EMV vai uzstādīšanas nosacījumiem, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

# novacare



novacare® gmbh  
Bruchstraße 48  
67098 Bad Dürkheim  
Germany

Tel. +49 (0) 6322 9565-0  
Fax +49 (0) 6322 9565-65

[www.novacare.org](http://www.novacare.org)



Iespējamās drukas kļūdas un neprecizitātes. Iespējamās krāsu, materiālu un konstrukcijas izmaiņas.

